

このたびは弊社製品をお買い上げ頂き、ありがとうございます。この説明書をよくお読みのうえ、安全に正しくお使いください。また、お読みになったあとは、必ず保管してください。

本製品は、外部フラッシュ対応オリンパスデジタルカメラCAMEDIAシリーズと外部フラッシュFL-40、またはPCフラッシュを接続するための専用フラッシュブラケットです。

ご使用の際には、別売のブラケットケーブルが必要です。

接続可能なブラケットケーブル

使用ストロボ カメラの機種	FL-40または 市販クリップオンタイプ*1	その他の市販フラッシュ
C-3030ZOOMシリーズ (専用5ピン)	FL-CB01	FL-CB03*2/FL-CB04*3
C-2500L (専用ホットシュー)	FL-CB02	
C-2000ZOOM/C-2020ZOOM C-1400XL (汎用シンクロ端子)	FL-CB03	

*1: X接点のみの市販フラッシュに限り、X接点以外の端子が付いたフラッシュに接続すると、フラッシュまたはカメラが破壊される場合がありますので、絶対に使用しないでください。

*2: 市販フラッシュに標準シンクロ接点が付いているもの

*3: 市販フラッシュにシンクロケーブルが付属しているもの

安全上のご注意 (必ずお守りください)

ご使用の前に、必ずデジタルカメラと外部フラッシュFL-40、またはお使いの外部フラッシュの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。

接続について

- 接続の際は次の手順に従ってください。①カメラ、外部フラッシュの電源を切る。②ブラケットケーブルをカメラ側、ブラケット側に接続する。③カメラの電源を入れる。④外部フラッシュの電源を入れる。
- ブラケットケーブルの抜き差しの際には、必ずカメラ、外部フラッシュの電源を切ってください。

使用上のご注意

- 本製品は外部フラッシュ対応オリンパスデジタルカメラ専用です。
- C-3030シリーズとFL-40の組み合わせでご使用になる場合は、カメラのモードダイヤルの設定により手順が以下のように異なります。手順どおりに操作しないとフラッシュが発光しないことがありますのでご注意ください。また、両モードともカメラの液晶モニタは常にONの状態でご使用ください。A/S/Mモードの場合：①カメラの液晶モニタが自動的にONになります。②FL-40の電源を入れてください。
- Pモードの場合：①カメラの液晶モニタをONにしてください。②FL-40の電源を入れてください。
- フラッシュブラケットを組み立てるときは、撮影時にカメラを構えたときに、グリップが左側にくるようにしてください。(図A参照)
- グリップをカメラバーに取り付けるときは、グリップ取り付け用ネジをねじ込みながらグリップとカメラバーの位置を調節してください。その際、必要以上に強い力を加えないようにご注意ください。
- カメラをカメラバーに取り付ける際、カメラと外部フラッシュが同じ向きになるように調整して、取り付けてください。試し撮りをお勧めします。
- カメラをカメラバーに取り付ける際、カメラ取り付け用ネジを必要以上に強い力で、ねじ込まないでください。
- ブラケットケーブルを差し込むときは、端子の形状を確かめてからしっかり差し込んでください。
- ブラケットケーブルを抜くときは、ケーブルのプラグ部を持って抜いてください。
- ブラケットケーブルを引っ掛けたり、強く引っ張らないでください。
- ブラケットケーブルが傷んだら(芯線の露出、断線など)使用しないでください。そのまま使用すると、火災・感電の原因となります。
- ブラケットケーブルが、フラッシュ発光部や撮影レンズにかからないようにしてください。光が遮られます。また、火傷や火災などの原因となります。
- 三脚は、グリップ取り付け用ネジやカメラ取り付け用ネジには、取り付けしないでください。カメラバーにありますが三脚用ネジ穴に取り付けてください。
- ブラケットケーブルを接続しないときは、付属のストロボ端子キャップをグリップに必ず取り付けてください。

E

Thank you for purchasing an Olympus flash bracket. Before use, read these instructions carefully to obtain optimum performance, and keep them handy for future reference.

This flash bracket is used to connect an FL-40 extension flash or PC flash with an Olympus CAMEDIA series digital camera that supports it. To connect them, a flash cable (sold separately) is required. Consult the table below for the flash cable that's compatible with your digital camera.

Digital camera	C-3000ZOOM series (Exclusive 5-pin connector)	C-2500L (Exclusive hot-shoe type)	C-2000ZOOM C-2020ZOOM C-1400XL/D-620L (standard sync. (PC) socket)
External flash			
FL40, or other brand of clip-on type*1	FL-CB01	FL-CB02	FL-CB03
Other flashes	FL-CB03*2 FL-CB04*3	-	-

*1: Only connect to a flash equipped with a sync. connector. Connecting this cable to another type of flash may damage the camera or flash.

*2: Connect to a flash equipped with a standard sync. (PC) socket.

*3: Connect to a flash with a built-in synchro cord.

Before use

Be sure to read the instruction manuals of both your digital camera and the FL-40 or other external flash before use.

Connection

1. Turn off the power on the digital camera and external flash.
 2. Connect the flash cable to the digital camera and external flash as shown in the diagram.
 3. Turn on the digital camera first, then turn on the external flash.
- *Be sure to turn the power off before unplugging the flash cable.

F

Nous vous remercions pour l'achat d'un support de flash Olympus. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant son utilisation pour obtenir un fonctionnement optimal. Veuillez conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Ce support de flash est utilisé pour raccorder un flash externe FL-40 ou un flash PC à un appareil photo numérique CAMEDIA Olympus qui le supporte. Pour les raccorder, un cordon de flash (vendu séparément) est nécessaire. Consultez le tableau ci-dessous pour le cordon de flash qui est compatible avec votre appareil photo numérique.

Appareil photo numérique	Série C-3000ZOOM (connecteur exclusif à 5 broches)	C-2500L (type à sabot direct exclusif)	C-2000ZOOM C-2020ZOOM C-1400XL/D-620L (prise (PC) synchro standard)
Flash externe			
FL-40, ou autre marque de type*1 à mâchoires	FL-CB01	FL-CB02	FL-CB03
Autres flashes	FL-CB03*2 FL-CB04*3	-	-

*1: Ne raccorder qu'à un flash équipé d'un connecteur synchro. Raccorder ce câble à un autre type de flash risque d'endommager l'appareil photo ou le flash.

*2: Raccorder à un flash équipé d'une prise (PC) synchro standard.

*3: Raccorder à un flash avec un cordon synchro incorporé.

Avant utilisation

Bien lire les modes d'emploi de votre appareil photo numérique et du flash externe FL-40 ou autre avant utilisation.

Raccordement

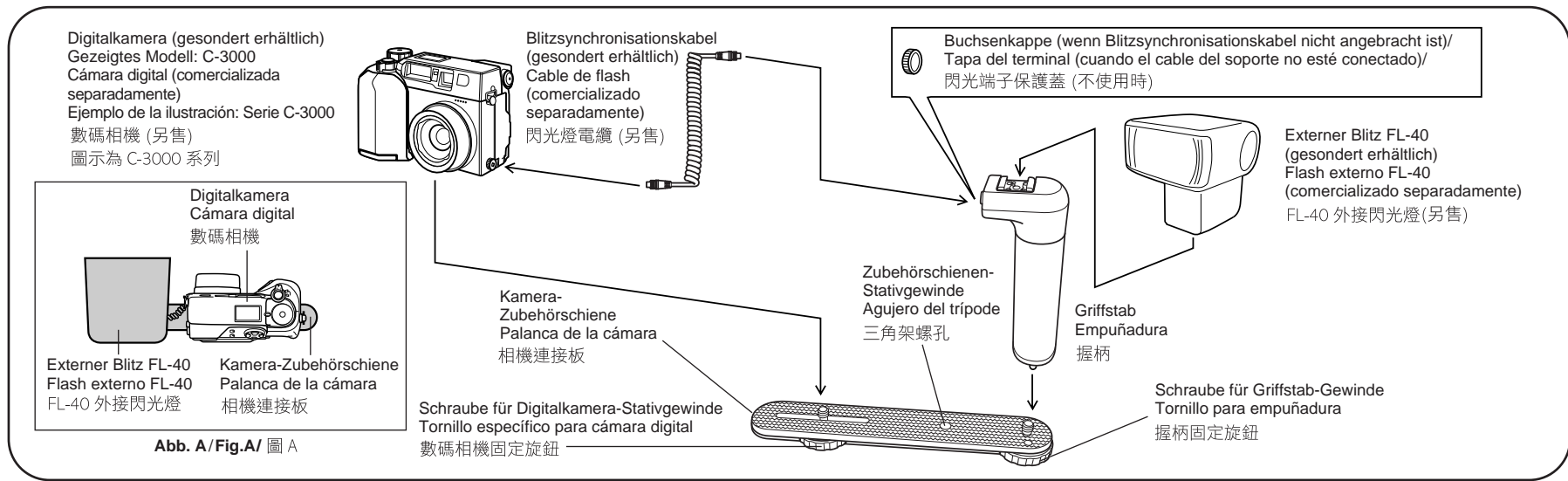
1. Couper l'alimentation de l'appareil photo numérique et du flash externe.
 2. Raccorder le cordon de flash à l'appareil photo numérique et au flash externe comme montré dans le schéma.
 3. Mettre en marche d'abord l'appareil photo numérique, puis le flash externe.
- *Bien s'assurer de couper l'alimentation avant de débrancher le cordon de flash.

Cautions

- This unit is only for Olympus digital cameras which support an external flash.
- When you use the FL-40 external flash with a C-3000 series digital camera, the procedure differs depending on the mode dial setting. Be sure to follow the procedure below, otherwise the FL-40 external flash may not work properly.
- "A/S/M" mode: ① The LCD monitor comes on automatically.* ② Turn on the power on the FL-40.
- "P" mode: ① Turn the LCD monitor on.* ② Turn on the power on the FL-40.
- * Be sure it is kept on while shooting.
- Connect the grip so that it is on the left side of the camera bar when you hold the digital camera (Fig. A).
- As you attach the grip to the camera bar, keep the grip aligned with the screw. Be sure not to force the screw excessively.
- When you attach the grip and camera to the camera bar, be sure that both of them are facing the same direction. (Check that they are functioning properly together before taking pictures.)
- Confirm that the terminals on the camera and grip are compatible before connecting them. Be sure that all connections are made properly.
- Hold the plug when unplugging the flash cable. Do not pull the cable.
- Do not hook or pull the flash cable with excessive force.
- Do not use the flash cable if it is damaged (e.g. if wires are exposed or broken), otherwise it may cause a fire or electric shocks.
- Be sure that the flash cable does not touch the surface of the external flash or camera lens, otherwise it may block the flash or cause a burn or fire.
- Do not mount on a tripod using the screw for the digital camera or grip. Use only the screw that came with the tripod.
- Be sure to put the provided terminal cap on the grip when the flash cable is not connected.

Précautions

- Cet appareil est uniquement pour des appareils photo numériques Olympus qui supportent un flash externe.
- Lorsque vous utilisez le flash externe FL-40 avec un appareil photo numérique de la série C-3000, la procédure diffère en fonction du réglage de la molette de mode. S'assurer de suivre la procédure ci-dessous, sinon le flash externe FL-40 peut ne pas fonctionner correctement.
- Mode "A/S/M": ① L'écran ACL se met en marche automatiquement.* ② Mettre en marche l'alimentation sur le FL-40.
- Mode "P": ① Mettre en marche l'écran ACL.* ② Mettre en marche l'alimentation sur le FL-40.
- * S'assurer qu'il est maintenu en marche pendant la prise de vues.
- Raccorder la poignée pour qu'elle soit sur le côté gauche de la barre de l'appareil lorsque vous tenez l'appareil photo numérique (Fig. A).
- Quand vous fixez la poignée à la barre de l'appareil, maintenir la poignée alignée avec la vis. S'assurer de ne pas trop forcer sur la vis.
- Lorsque vous fixez la poignée et l'appareil photo à la barre de l'appareil, bien s'assurer que les deux sont orientés dans la même direction. (Vérifier qu'ils fonctionnent correctement ensemble avant de prendre des photos.)
- S'assurer que les prises sur l'appareil photo et sur la poignée sont compatibles avant de les raccorder. Bien s'assurer que tous les raccordements sont effectués correctement.
- Tenir la fiche pour débrancher le cordon de flash. Ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas accrocher ni tirer sur le cordon de flash en forçant.
- Ne pas utiliser le cordon de flash s'il est endommagé (p. ex. si des fils sont à nu ou cassés) ce qui risquerait de provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Bien s'assurer que le cordon de flash ne touche pas la surface du flash externe ou de l'objectif de l'appareil, il pourrait masquer l'éclair du flash ou causer une panne ou un incendie.
- Ne pas monter sur un trépied en utilisant la vis pour l'appareil photo numérique ou la poignée. N'utiliser que la vis qui vient avec le trépied.
- S'assurer de mettre le capuchon de prise fourni sur la poignée lorsque le cordon de flash n'est pas raccordé.



D

Wir bedanken uns für den Kauf der Olympus-Blitzhalterung. Bitte lesen Sie vor der Ingebrauchnahme diese Anleitung, um sachgemäße Anbringung und Verwendung zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung bitte zur zukünftigen Bezugnahme auf.

Mittels dieser Blitzhalterung kann ein externer Blitz (FL-40 oder PC-Blitz) an einer zum Aufnahmebetrieb mit externem Blitz geeigneten Olympus CAMEDIA Digitalkamera befestigt werden. Zum Anschluß ist ein gesondert erhältliches Blitzsynchronisationskabel erforderlich. Welches Blitzsynchronisationskabel für Ihre Digitalkamera geeignet ist, entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

Digitalkamera	Serie C-3000ZOOM (Spezieller 5poliger Stecker)	C-2500L (Spezielle Blitzmittenkontakt-Ausführung)	C-2000ZOOM C-2020ZOOM C-1400XL/D-620L [Standard-Synchronanschluß (PC)]
Externer Blitz			
FL40 oder ein Aufsteckmodell eines anderen Herstellers*1	FL-CB01	FL-CB02	FL-CB03
Andere Blitzlichtgeräte	FL-CB03*2 FL-CB04*3	-	-

*1: Nur mit einem Blitzlicht verbinden, das über einen Synchronstecker verfügt. Wenn dieses Kabel mit einer anderen Blitzlicht-Ausführung verbunden wird, kann dies eine Beschädigung der Kamera oder des Blitzlichts verursachen.
*2: Mit einem Blitzlicht verbinden, das über einen Standard-Synchronanschluß (PC) verfügt.
*3: Mit einem Blitzlicht verbinden, das über ein eingebautes Blitzsynchronkabel verfügt.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie zunächst die zur Digitalkamera und zum externen Blitz FL-40 bzw. zum Blitzgerät eines anderen Herstellers gehörige Benutzerdokumentation.

Anschluß

1. Digitalkamera und externer Blitz müssen ausgeschaltet sein.
 2. Das Blitzsynchronisationskabel wie in der Abbildung gezeigt an der Digitalkamera und am externen Blitz anschließen.
 3. Zuerst die Digitalkamera und dann den externen Blitz einschalten.
- *Vor Abtrennen des Blitzsynchronisationskabels müssen Digitalkamera und externer Blitz ausgeschaltet werden!

Vorsichtsmaßnahmen

- Diese Halterung ist ausschließlich für eine Olympus Digitalkamera mit Eignung für externen Blitz vorgesehen.
- Wird der externe Blitz FL-40 zusammen mit einer Digitalkamera der Modellreihe C-3000 eingesetzt, hängen die erforderlichen Bedienschritte von der Einstellung der Programmwählscheibe ab. Um ein einwandfreies Arbeiten des externen Blitz FL-40 zu gewährleisten, bitte die folgenden Angaben beachten:
ASM-Modus: ① Der LCD-Monitor schaltet sich automatisch ein.* ② Den externen Blitz FL-40 einschalten.
- **P-Modus:** ① Den LCD-Monitor einschalten.* ② Den externe Blitz FL-40 einschalten.
* Der LCD-Monitor muß bei der Aufnahme eingeschaltet bleiben.
- Der Griffstab muß so an der Kamera-Zubehörschiene angebracht werden, daß er sich von hinten gesehen an der linken Kameraseite befindet (Abb. A).
- Beim Anbringen an der Kamera muß der Griffstab auf die Schraube ausgerichtet werden. Beim Festschrauben keinen zu hohen Druck ausüben.
- Beim Festschrauben des Griffstabes und der Kamera an der Zubehörschiene sicherstellen, daß Griffstab und Kamera in die gleiche Richtung weisen. (Vor dem Aufnehmen sicherstellen, daß Kamera und Griffstab einwandfrei zusammenarbeiten.)
- Vor dem Kabelanschluß sicherstellen, daß die Kabelsteckkontakte von Kamera und Griffstab miteinander kompatibel sind. Auf einwandfreien Anschluß achten.
- Beim Abtrennen des Blitzsynchronisationskabels jeweils am Stecker halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Blitzsynchronisationskabel darf nicht geknickt oder gedehnt werden.
- Niemals das Blitzsynchronisationskabel verwenden, wenn an diesem Schäden (z.B. beschädigte Kabelisolierung oder gebrochener Kabelstrang) festgestellt werden. Andernfalls besteht Stromschlag- und Feuergefahr.
- Darauf achten, daß das Blitzsynchronisationskabel nicht mit dem Kameraobjektiv oder der Blitzstreuscheibe in Berührung kommt. Andernfalls kann die Blitzwirkung beeinträchtigt werden und das Kabel kann verschmoren oder Feuer fangen.
- Bei der Anbringung der Zubehörschiene an einem Stativ zum Festschrauben niemals die zur Kamera- oder Griffstabanbringung vorgesehene Schraube verwenden. Zur Stativanbringung ausschließlich die am Stativ befindliche Schraube verwenden.
- Wenn das Blitzsynchronisationskabel nicht angeschlossen ist, unbedingt die mitgelieferte Buchsenkappe am Griffstab anbringen.

S

Le agradecemos la adquisición del soporte de flash Olympus. Antes de utilizarlo, lea atentamente estas instrucciones para obtener el mejor rendimiento, y consérvelas a mano para futuras referencias.

Este soporte de flash es utilizado para conectar un flash externo FL-40 o un flash de PC a una cámara digital de la serie CAMEDIA Olympus, que lo soporte. Para conectarlos, se requiere de un cable de flash (comercializado separadamente). Consulte la tabla de abajo para el cable de flash que es compatible con su cámara digital.

Cámara digital	Serie C-3000ZOOM (Conector exclusivo de 5 patillas)	C-2500L (Tipo exclusivo de zapata)	C-2000ZOOM C-2020ZOOM C-1400XL/D-620L (clavija de sincronización estándar (PC))
Flash externo			
FL40 u otra marca de presilla de tipo*1	FL-CB01	FL-CB02	FL-CB03
Otros flashes	FL-CB03*2 FL-CB04*3	-	-

*1: Sólo conecte en un flash equipado con un conector de sincronización. Al conectar este cable a otro tipo de flash podrá dañar la cámara o al flash.
*2: Conecte en un flash equipado con una clavija de sincronización estándar (PC).
*3: Conecte en un flash con un cable de sincronización incorporado.

Antes del uso

Asegúrese de leer los manuales de instrucción de su cámara digital y del FL-40 o de otro flash externo antes del uso.

Conexión

1. Desactive la alimentación de la cámara digital y del flash externo.
 2. Conecte el cable de flash a la cámara digital y el flash externo como se muestra en el diagrama.
 3. Active la cámara digital primero, luego active el flash externo.
- *Asegúrese de desactivar la alimentación de la cámara antes de desenchufar el cable de flash.

Precauciones

- Esta unidad es únicamente para cámaras digitales Olympus que soportan un flash externo.
- Cuando utilice el flash externo FL-40 con una cámara digital de la serie C-3000, el procedimiento difiere dependiendo del ajuste de disco de modo. Asegúrese de seguir el procedimiento de abajo, de lo contrario, el flash externo FL-40 podrá no funcionar apropiadamente.
Modo "A/S/M": ① El monitor LCD se activa automáticamente.* ② Active la alimentación del FL-40.
Modo "P": ① Active el monitor LCD.* ① Active la alimentación del FL-40.
* Asegúrese de que el mismo se mantenga activado durante la toma de fotografías.
- Conecte la empuñadura de manera que se quede en el lado izquierdo de la palanca de la cámara cuando sostenga la cámara digital (Fig. A).
- Cuando coloque la empuñadura en la barra de la cámara, mantenga la empuñadura alineada con el tornillo. Asegúrese de no forzar el tornillo excesivamente.
- Cuando acople la empuñadura y la cámara en la palanca de la cámara, asegúrese de que ambos estén orientados en la misma dirección (Compruebe que los mismos estén funcionando apropiadamente juntos, antes de tomar fotografías).
- Confirme que los terminales de la cámara y de la empuñadura son compatibles, antes de conectarlos. Asegúrese de que todas las conexiones fueron hechas correctamente.
- Agarre el enchufe mientras desenchufa el cable de flash. No tire del cable.
- No encorve ni tire del cable de flash con fuerza excesiva.
- No utilice el cable de flash si el mismo está dañado (por ejemplo: si los hilos están expuestos o rotos), de lo contrario, podrá provocar incendios o choques eléctricos.
- Asegúrese de que el cable de flash no entre en contacto con la superficie del flash externo o del objetivo de la cámara, de lo contrario, podrá bloquear el flash o provocar quemaduras o incendios.
- No monte un trípode utilizando el tornillo específico para cámara digital o para empuñadura. Utilice sólo el tornillo que acompaña el trípode.
- Asegúrese de colocar la tapa suministrada del terminal en la empuñadura cuando el cable de flash no esté conectado.

中

非常感謝您購買奧林巴斯的閃光燈支架。為了正確使用，請仔細閱讀本說明書，並妥善保管，以便將來參考。

本產品是用於對應外接閃光燈的奧林巴斯 CAMEDIA 系列數碼相機與 FL-40 外接閃光燈及 PC 閃光燈連接時的專用閃光燈電纜。連接時需要閃光燈電纜 (另售)。請參照下表，確認適用於您的數碼相機的閃光燈電纜型號。

相機型號	C-3000ZOOM 系列 (專用 5 端子接口)	C-2500L (專用閃光燈插座型)	C-2000ZOOM C-2020ZOOM C-1400XL / D-620L (標準同步 (PC) 插座)
外接閃光燈			
FL40 或其他品牌的夾具類型*1	FL-CB01	FL-CB02	FL-CB03
其他閃光燈	FL-CB03 *2 / FL-CB04 *3	-	-

*1: 隻能與裝有同步接口的閃光燈連接。此電纜如與其他類型的閃光燈連接，會損壞照相機或閃光燈。
*2: 與裝有標準同步 (PC) 插座的閃光燈連接。
*3: 與閃光燈的內藏同步電纜連接。

使用之前

使用前請務必仔細閱讀數碼相機及 FL-40 外接閃光燈或所使用外接閃光燈的使用說明書，以便正確使用。

連接注意事項

1. 連接時請關閉數碼相機和外接閃光燈的電源。
*請務必在關閉電源之後，再拔下閃光燈電纜的插頭。
2. 如圖所示，用閃光燈電纜連接數碼相機及外接閃光燈。
3. 先打開數碼相機的電源，然後打開外接閃光燈的電源。

警告

- 本產品專用於對應外接閃光燈的奧林巴斯數碼相機。
- FL-40 外接閃光燈與 C-3000 系列數碼相機組合使用時，請根據模式撥盤的設定，進行不同的操作。請務必按照下列步驟進行操作，否則 FL-40 外接閃光燈可能不動作。
“A/S/M” 模式：① 液晶顯示屏自動打開。* ② 打開 FL-40 的電源。
“P” 模式：① 打開液晶顯示屏的電源。* ② 打開 FL-40 的電源。
* 拍攝時請確認其打開著。
- 連接相機連接板時，請將握柄在持握數碼相機時置於左側。(參照圖 A)
- 將握柄安裝至相機連接板時，請拿住握柄對準固定旋鈕擰緊。請勿過份用力旋轉固定旋鈕。
- 將相機連接板與握柄及相機連接時，請使相機和閃光燈面向同一方向。(請在拍攝前確認其是否正確聯動。)
- 在連接相機與握柄之前，請確認其接口是否兼容。牢固而又正確地進行所有的連接。
- 請拿住電纜的插頭，拔下閃光燈電纜。請勿拉拽電纜。
- 請勿過份用力扭曲或拉拽閃光燈電纜。
- 請勿使用傷殘的閃光燈電纜 (如芯線裸露或斷線等)，否則會引起火災或觸電。
- 請勿使閃光燈電纜接觸外接閃光燈的閃光部或相機鏡頭，否則會遮擋閃光，或引起燙傷及火災。
- 請勿使用固定數碼相機或握柄的旋鈕來固定三角架。請使用三角架上的專用旋鈕。
- 不連接同步閃光燈電纜時，請務必將附帶的閃光端子保護蓋蓋在握柄上。